Ryokans provide many services and amenities to help their guests enjoy their stay.

1. **Japanese Gardens**
   Many ryokans cultivate a Japanese garden. This type of garden is constructed from trees, rocks and other natural materials, but the placement and design of everything down to the last tree branch is carefully thought out. Each season brings a different kind of beauty to a Japanese garden so you can enjoy a bit of Japanese elegance throughout the year.

2. **Banquets**
   Banquets are held in the hall. Each person is served his/her meal on an individual low table. During the meal, entertainment such as Japanese dancing may be provided or guests might entertain themselves and each other by singing along "karaoke" (recorded accompaniment).

3. **Souvenir Shops**
   These shops offer the specialties of the region. (Ask the shopkeeper about overseas delivery.)

Many ryokans put valuable works of art on display here and there or may even have an inhouse art gallery for the enjoyment of their guests. Some even stage traditional performing arts or cultural events on occasion within the hall or in the garden.

---

**Enjoying Your Stay**

---

**住宿愉快**

为使旅客住得舒适愉快，旅馆提供各种服务。

1. **日本庭園**
   大多数的旅馆都有日本庭園，以樹木、石區等天然材料建成。—枝一枝的樹枝皆經過精心配置。設計，日本庭園一年四季景色各異，使一年到頭都能欣賞到美麗幽雅的日本景致。

2. **宴會**
   宴會在宴會廳舉行。用餐時，有表演日本歌舞的，有請旅客用卡拉OK唱歌的。

3. **土特產店**
   館內亦銷售當地的特產。和販（也可直接寄送國外，請洽詢。）

4. **旅客到處購買到各地的土產品，或者特別設置供旅客觀賞。有些旅客甚至在大廳或庭園表演傳統技藝，或舉行文化产业活動。但不一定經常有。）

---

**About the Ryokan in English**

---

**关于旅馆**

为了使客人住宿愉快，旅馆将提供各种服务。

1. **日本庭園**
   许多旅馆都有精心营造的日本式庭園。日本式庭園由树木和岩石等自然材料建造，配置和设计极为精巧，甚至在厅堂的一切都得到了周详考虑。在日式庭園中，您可欣赏到四季美景，所以一年四季均可欣赏日本的自然风光。

2. **宴會**
   宴會在宴会厅举行，为每一位客人提供一份膳食，座席中，将表演日本歌舞等，此外，客人亲自也可演唱卡拉OK（收录音带并唱歌）。进行即兴表演。

3. **土特產店**
   館內的土特产商店附有当地的特产。有关寄送国外的事项，请与店員商量。

4. **旅馆内随處可能有珍贵艺术品展示，或没有花展，供游客们观赏。此外，有的旅馆还在大厅或庭園中举办传统戏剧和文化活动。但不一定常有。**